JUICE EXTRACTOR
JE 2550

GEBRUIKSAANWIJZING EN RECEPTEN

Proficiat ! U kocht zonet een fantastische sapcentrifuge die al uw fruit en groenten omtovert in heerlijke sapjes. Lees deze gebruiksaanwijzing evenals de veiligheidsvoorschriften aandachtig vooraleer u de sapcentrifuge in gebruik neemt en bewaar deze. Personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben, mogen deze sapcentrifuge niet gebruiken.

MODE D'EMPLOI ET RECETTES

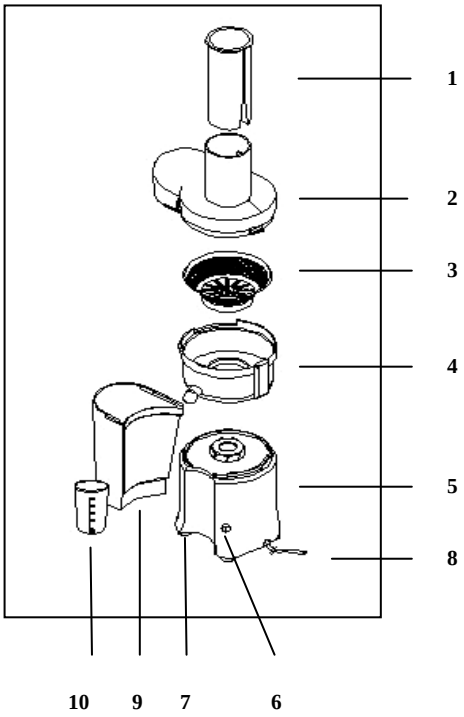
Félicitations! Vous venez d'acheter une centrifugeuse superbe qui transforme tous vos fruits et légumes en jus délicieux. Lisez attentivement ce mode d'emploi, ainsi que les conditions de garantie avant l'usage. Conservez-les soigneusement. Des personnes, n'ayant pas lu ce mode d'emploi, ne peuvent pas utiliser cette centrifugeuse.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND REZEPTE

Glückwunsch ! Mit diesem fantastischen Entsafter verzauberen Sie Obst und Gemüse zu herrlichen Jus. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung und die Garantiebedingungen andächtig bevor den Entsafter in Gebrauch zu nehmen! Bitte sorgfältig aufbewahren. Persone, die diese Gebrauchsanweisung nicht gelesen haben, dürfen diesen Entsafter nicht benützen.

USER MANUAL AND RECIPES

Congratulations! With this fantastic juice extractor, you will transform your fruit and vegetables into delicious juices. Please read this user manual and the guarantee terms attentively before using the juice extractor. Keep the manual carefully. Persons, who have not read this user manual, are not allowed to use this juice extractor.



DESCRIPTION DE LA CENTRIFUGEUSE

1. Poussoir
2. Partie supérieure avec orifice de remplissage
3. Tamis en inox
4. Récipient à jus avec conduite d'évacuation
5. Manteau avec moteur
6. Bouton Marche/Arrêt
7. Pieds de support anti-dérapant
8. Câble électrique
9. Poubelle pour résidus
10. Verre gradué (500 ml)

BESCHREIBUNG DES ENTSAFTERS

1. Stempel
2. Deckel mit Füllschacht
3. Sieb in Edelstahl
4. Saftschale mit Saftauslauf
5. Motor-Gehause
6. Ein/Aus Schalter
7. Rütsch-feste Füsse
8. Elektrisch Schnur
9. Kontainer für Restabfall
10. Messbecher (500 ml)

BESCHRIJVING VAN DE SAPCENTRIFUGE

1. Stamper
2. Bovenstuk met vulschacht
3. Inox zeef
4. Sapschaal met sapuitloop
5. Motorsokkel
6. AAN/UIT schakelaar
7. Antislip steunvoeten
8. Elektrisch snoer
9. Container voor restafval/pulp
10. Maatbeker (500 ml)

DESCRIPTION OF THE JUICE EXTRACTOR

1. Pusher
2. Lid with filling shaft
3. Sieve in stainless steel
4. Juice bowl with juice spout
5. Motor-housing
6. ON/OFF switch
7. Non-skid supporting feet
8. Power supply cord
9. Residue container
10. Measuring jug (500 ml)

NL - NEDERLANDS **GEBRUIKSAANWIJZING**

Alle producten zijn in overeenstemming met de CE-veiligheidsnormen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- NOOIT levensmiddelen met de handen in de vulkoker duwen. Gebruik hiervoor altijd de meegeleverde stamper. Indien het voedsel vaststeekt, steeds eerst het toestel uitschakelen en wachten tot de motor volledig gestopt is met draaien. Haal dan pas de onderdelen uit elkaar om het voedsel te verwijderen.
- NOOIT met de handen de mesjes van de inox zeef aanraken.
- Overbelast het toestel niet of gebruik niet te veel kracht wanneer u het voedsel met de stamper naar beneden duwt.
- Gebruik het toestel niet indien de roterende zeef beschadigd is.
- De sapcentrifuge NOOIT onbewaakt achterlaten in de buurt van kinderen. Wees uiterst voorzichtig wanneer er kinderen in de buurt zijn. Laat NOOIT kinderen of mindervaliden met het apparaat werken.
- Controleer steeds of de sapcentrifuge correct in elkaar werd gezet. Voor uw eigen veiligheid zal het toestel niet werken indien dit niet gebeurd is.
- Het apparaat steeds op een vaste ondergrond plaatsen, zoals een keukentablet of tafel zodat het apparaat niet kan kantelen of schuiven.
- De motorsokkel, het elektriciteitssnoer en de stekker NOOIT in water of enig andere vloeistof onder dompelen. Enkel reinigen met een vochtige doek.
- Schakel na gebruik het toestel onmiddellijk uit en wacht tot de motor volledig gestopt is met draaien. Verwijder dan pas de stekker uit het stopcontact. Doe dit ook als het apparaat niet in gebruik is, vooraleer u het reinigt en vooraleer u het verplaatst.
- Gebruik het toestel niet indien het elektriciteitssnoer of de stekker beschadigd is.
- NOOIT verlengsnoeren of contactdozen gebruiken. Plaats het toestel dichtbij een stopcontact en sluit het rechtstreeks aan.
- NOOIT het apparaat in werking onbewaakt laten. Bijzondere voorzichtigheid is geboden in de nabijheid van kinderen.
- Gebruik het toestel NOOIT buitenshuis.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.
- Laat het elektrisch snoer NOOIT over de rand van de tafel of het aanrecht hangen.
- Het elektrisch snoer NOOIT in de nabijheid van warmtebronnen zoals kookplaten, fornuizen, verwarming of ovens leggen.

DE SAPCENTRIFUGE IN ELKAAR ZETTEN

- Plaats de sapschaal op de motorsokkel en vergrendel deze door hem te draaien.
- Plaats vervolgens de inox zeef in de sapschaal.
- Plaats nu het bovenstuk op de sapschaal en vergrendel deze door hem te draaien.
- Schuif de stamper in de vulschacht.
- Schuif de pulpbak onder de grote uitloop van het bovenstuk.
- Plaats de maatbeker onder de sapuitloop.

PRAKTISCHE TIP: U vereenvoudigt het reinigingsproces door een plastic zakje (b.v. diepvrieszak) in de pulpbak te plaatsen. Zo kan u de pulp nadien zonder morsen verwijderen.

DE SAPCENTRIFUGE GEBRUIKEN

- Spoel de groenten of fruit eerst af onder de kraan.
- Controleer of de sapcentrifuge correct in elkaar werd gezet.
- Steek vervolgens de stekker in het stopcontact (230 V.). Zet de schakelaar aan. Zodra de motor loopt, neemt u de stamper uit de vulschacht en vult u deze. De vulschacht niet volledig vullen. Zet de stamper weer in de vulschacht en druk de levensmiddelen licht aan.

- Bij hardere appelsoorten e.d. kan het zijn dat u wat weerstand voelt, druk de appel kort met wat meer kracht aan totdat deze de rasp raakt. Vervolgens weer rustig verder duwen.
- Het sap loopt in de maatbeker en de pulp komt terecht in de pulpbak.

BELANGRIJK: Let erop dat de pulpbak niet te vol raakt. Het apparaat kan in dat geval niet naar behoren werken en zelfs beschadigd raken. De sapcentrifuge steeds uitschakelen alvorens de pulpbak te ledigen.

DE SAPCENTRIFUGE UIT ELKAAR NEMEN

- Schakel de sapcentrifuge uit en neem de stekker uit het stopcontact.
- Haal de pulpbak onder het bovenstuk vandaan.
- Draai het bovenstuk naar u toe en til het dan omhoog.
- Draai de sapschaal met daarin de inox zeef naar u toe en neem de sapschaal af. De inox zeef ligt los in de sapschaal, let op dat deze er niet uit valt.
- Draai de sapschaal vervolgens om in een bord of op het aanrecht om de inox zeef uit de sapschaal te nemen.

BELANGRIJK: De rasp van de inox zeef bestaat uit kleine scherpe messen. Noch de messen, noch de De messen of het snijvlak dan ook NOOIT met de handen aanraken. STEEDS de rand van de inox zeef vastnemen.

ONDERHOUD EN REINIGING

- Schakel het toestel eerst uit en verwijder het elektrisch snoer. Haal dan pas de verschillende onderdelen uit elkaar.
- Schuif de pulpbak uit, verwijder het bovenstuk, de sapcontainer en de inox zeef.
- Reinig deze onderdelen onder stromend water. De afneembare onderdelen zijn niet geschikt om in de vaatwasmachine gereinigd te worden.
- De motorsokkel NOOIT in water of een andere vloeistof dompelen. Deze dient gereinigd te worden met een vochtige doek.
- Alle andere onderdelen kunnen in een heet sopje gereinigd worden.
- De inox zeef wordt het beste gereinigd met een nylon afwasborstel in een heet sopje. De inox zeef mag NOOIT in een bleekmiddel gedompeld worden.

PRAKTISCHE TIP: Sterk kleurende levensmiddelen (vb bieten, rode kool, …) kunnen een kleur achterlaten. U kan dit voorkomen door de zeef onmiddellijk na gebruik te reinigen.

PRAKTISCHE TIP: U kan de inox zeef gemakkelijk reinigen als u de zeef ongeveer 10 minuten in een heet sopje laat weken. Als de pulp op de inox zeef opdroogt, kunnen de fijne openingen verstopt raken en zal de sapcentrifuge niet meer zo effectief werken.

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie loopt vanaf de aankoopdatum en bedraagt 2 jaar en wordt enkel en alleen toegekend na voorlegging van uw aankoopfactuur.. De garantie vervalt onherroepelijk en onmiddellijk indien de sapcentrifuge op een wijze anders dan huishoudelijk wordt gebruikt (bv. professioneel)

• De waarborg dekt herstellingen en/of het gratis vervangen van onderdelen die door onze technische diensten als defect beschouwd worden en waarbij het defect te wijten is aan materiaal-, constructie- of fabricagefouten.
• De waarborg is enkel geldig voor de eerste gebruiker.
• De verzendingskosten zijn steeds ten laste van de koper, zowel het opsturen als het afhalen.

De garantie vervalt automatisch in de volgende gevallen :

• Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.

• Bij verkeerd, oneigenlijk of abnormaal gebruik.
• Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
• Bij herstelling of wijziging door niet gemachtigde derden.
• Bij verwijderen en/of veranderen van de identificatienummers.

HULP BIJ STORINGEN

Probleemanalyse	**Mogelijke oplossing**
Het apparaat werkt niet als het is ingeschakeld.	Voor uw eigen veiligheid werkt het toestel alleen indien het correct gemonteerd.
- Motor loopt niet bij het juicen. - De pulp is te vochtig en u vangt te weinig sap op. - Het sap perst zich tussen het bovenstuk en de sapschaal naar buiten.	Als u te snel werkt en de levensmiddelen met veel kracht in de sapcentrifuge duwt, dan verzamelt de natte pulp zich onder het deksel. Druk de levensmiddelen niet te krachtig met de stamper aan.
Resten pulp verzamelen zich in de inox zeef.	Onderbreek het proces. Haal het bovenstuk van het apparaat en haal voorzichtig zoveel mogelijk pulp van de zeef af en spoel deze zorgvuldig af. Zet het bovenstuk weer op het apparaat. Gebruik eventueel een ander groente- of fruitsoort.

NUTTIGE WENKEN

Indien de hierboven voorgestelde oplossingen u geen resultaat geven, dient u uw sapcentrifuge onmiddellijk binnen te brengen bij een erkend hersteller of bij uw verkooppunt of informeer u rechtstreeks bij :

J. van RATINGEN NV
Industriezone Kiewit - Stadsheide 11 - B 3500 HASSELT
Tel : 011/22 21 71 - Fax : 011/22 97 90 - E-mail : info@vanratingen.com

U dient het toestel eveneens binnen te brengen bij een erkend hersteller of bij uw verkooppunt in de volgende gevallen:

*Als uw snoer of stekker beschadigd is.
*Als uw toestel niet naar behoren werkt.
*Als uw toestel beschadigd of defect is.

FR - FRANCAIS MODE D'EMPLOI

Cette centrifugeuse est conforme aux normes de sécurité CE.

IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

- Ne JAMAIS introduire les aliments dans l'orifice avec les mains nues. Utilisez toujours le poussoir.
- Ne JAMAIS toucher avec les mains les petites lames placées qui se trouvent sur le fond du tamis.
- Ne JAMAIS utiliser la centrifugeuse sans surveillance. Une grande prudence s'impose, particulièrement lorsque des enfants sont à proximité. Les enfants ou les personnes handicapées ne peuvent pas utiliser l'appareil.
- Assurez-vous du montage correct et complet de la centrifugeuse avant d'enclencher l'appareil. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut s'enclencher que quand il est correctement monté.
- Travaillez uniquement sur une surface sèche, plane et stable pour éviter que l'appareil bascule.

- Ne JAMAIS laisser de l'eau ou un autre liquide s'écouler sur le bloc-moteur.
- Retirez toujours la fiche de la prise une fois le travail terminé et avant de démonter l'appareil pour le nettoyer.
- Large orifice de remplissage: ne jamais y mettre les mains, ni y insérer des objets inappropriés.
- Utilisez toujours le poussoir livré avec l'appareil.

- Ne JAMAIS tirer sur le cordon. Placez l'appareil à proximité d'une prise murale de façon à ce que le branchement soit toujours aisé.
- Ne JAMAIS utiliser de rallonge ou de prise de table. Branchez toujours la centrifugeuse à une prise directe.
- Lisez attentivement les instructions avant la mise en service de l'appareil et conservez-les de manière à pouvoir les relire à tout moment en cas de nécessité.
- Ne JAMAIS immerger le cordon d'alimentation ou le bloc-moteur dans de l'eau ou un autre liquide.
- Surveillez l'appareil durant son exploitation et redoublez de prudence si des enfants sont à proximité.
- L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des enfants ou des personnes fragiles.
- N'utilisez JAMAIS des produits agressifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne travaillez JAMAIS avec des appareils électroménagers dont le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé ou lorsque la machine ne fonctionne pas correctement ou a été endommagée. Ne JAMAIS utiliser l'appareil en dehors de la maison.
- Ne laissez JAMAIS le cordon pendre sur le côté d'une table ou d'un plan de travail. Tenez-le éloigné de surfaces chaudes (par exemple plaques de cuisson, fours, etc.).
- Cet appareil est uniquement prévu pour un usage domestique.

MONTAGE DE LA CENTRIFUGEUSE

- Placez le récipient à jus sur le manteau avec moteur et fixez-la en le tournant.
- Insérez ensuite le tamis en inox dans le récipient à jus.
- Placez la partie supérieure sur le récipient à jus et fixez-la en la tournant.
- Introduisez le poussoir dans l'orifice de remplissage.
- Glissez la poubelle pour les résidus sous le large orifice de la partie supérieure.
- Placez le verre gradué sous la conduite d'évacuation.

TUYAU PRATIQUE : Vous vous éviterez un nettoyage inutile en habillant la poubelle pour les résidus d'un sachet de congélation approprié. Les résidus sont ainsi collectés dans le sachet ce qui vous permet de vous en débarrasser facilement.

EMPLOI DE LA CENTRIFUGEUSE

- Rincez soigneusement les aliments choisis.
- Assurez-vous du montage correct de la centrifugeuse.
- Introduisez la fiche réseau dans une prise murale de 230 V. Enclenchez le bouton marche/arrêt.
- Dès que le moteur tourne, sortez le poussoir de l'orifice de remplissage et remplissez ce dernier des aliments à traiter. Ne dépassez pas la capacité de l'orifice. Appuyez légèrement avec le poussoir sur les aliments. Afin de produire un maximum de jus, veillez à exercer une pression relativement lente. Le jus s'écoule dans le verre gradué et les résidus sont collectionnés dans la poubelle pour les résidus.

ATTENTION: Veillez à ne pas surcharger la poubelle pour les résidus, sinon l'appareil ne fonctionne pas correctement ou peut s'endommager. Toujours déclencher l'appareil avant de vider la poubelle pour les résidus.

DÉMONTAGE DE LA CENTRIFUGEUSE

- Placez la centrifugeuse en position arrêt et retirez la fiche de la prise.
- Retirez la poubelle pour les résidus de la partie supérieure.
- Tournez la partie supérieure vers vous et soulevez-la.
- Enlevez le récipient à jus avec le tamis en inox. Le tamis en inox reste non fixé dans le récipient à jus.
- Retournez ensuite le récipient à jus sur une assiette ou sur le plan de travail pour enlever le tamis en inox de son récipient à jus.

IMPORTANT: Ne JAMAIS toucher avec les mains les lames ainsi que les surfaces de coupe du tamis en inox. Tenez le tamis en inox uniquement par les bords.

SOINS ET NETTOYAGE

- Déclenchez d'abord l'appareil et enlever le câble électrique. Ensuite, démontez toutes les pièces.
- Retirez la poubelle pour les résidus. Puis enlevez la partie supérieure, le récipient à jus et le tamis en inox.
- Nettoyez ces parties sous de l'eau courante. Elles ne sont pas aptes à être nettoyées dans le lave-vaisselle.
- Ne JAMAIS immerger le manteau avec moteur dans de l'eau ou un autre liquide. Nettoyez-le avec un chiffon humide.
- Pour l'entretien du tamis en inox, utilisez de préférence la brosse de rinçage en nylon. Ne JAMAIS traiter le tamis en inox avec des agents de blanchissement.

TUYAU PRATIQUE : Certains aliments (ex. choux rouges, betteraves,…) peuvent colorer les pièces en matière synthétique. Vous éviterez ce désagrément en rinçant les différentes pièces de l'appareil immédiatement après l'usage.
TUYAU PRATIQUE : Vous nettoierez plus aisément le tamis en inox si vous placez cet élément dans une eau de vaisselle chaude immédiatement après l'usage et ce pendant quelque 10 minutes. Lorsque les résidus sèchent sur le tamis en inox, les fines mailles peuvent s'obstruer et la centrifugeuse ne fonctionnera plus de manière aussi efficiente.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie prend cours à la date d'achat et est valable pendant 2 ans et n'est applicable que sur présentation de votre facture d'achat . La garantie expire irrévocablement et immédiatement si la centrifugeuse est utilisée d'une façon autre que domestique (ex. professionnel).
• La garantie couvre la réparation et/ou le remplacement gratuit des pièces reconnues défectueuses par nos services techniques au cas où le défaut est imputable aux vices de construction, de fabrication ou de matériel.
• La garantie n'est valable que pour l'utilisateur initial.
• Les frais de port sont, tant à l'aller qu'au retour, à charge de l'acheteur.
Les cas suivants font échoir automatiquement la garantie :
• Un raccordement incorrect, p.e. d'une tension électrique excessive.
• Utilisation ou manipulations anormales ou abusives.
• Entretien insuffisant ou incorrect.
• Toute réparation ou modification par des personnes non mandatées en tant que fabricant.
• Appareils dont les numéros d'identification ont été effacés ou altérés.

CONSEILS A LA RECHERCHE D'ERREURS

Problèmes possibles	**Solution simple des problèmes**

L'appareil ne fonctionne pas lorsqu'il est enclenché.	Le verrouillage de sécurité n'est peut-être pas correctement encliqueté en position verticale.
- Le moteur s'arrête lors de l'extraction du jus. - Les résidus sont trop humides et vous obtenez trop peu de jus. - Le jus s'écoule entre le bord de la partie supérieure et le récipient à jus.	Si vous travaillez trop rapidement et introduisez les aliments avec trop de pression dans l'orifice de remplissage, des résidus humides s'empilent sous le couvercle de la centrifugeuse. Remède: n'exercez pas une pression trop importante avec le poussoir.
Des résidus se rassemblent dans le tamis en inox.	Interrompez le travail. Enlevez la partie supérieure de la centrifugeuse et enlevez avec précaution les résidus à l'aide d'une petite cuillère. Replacez à nouveau la partie supérieure sur la centrifugeuse. Utilisez éventuellement d'autres sortes de légumes ou de fruits.

CONSEILS UTILS

Si les solutions proposées ne vous apportent aucun résultat, immédiatement retourner votre appareil chez un réparateur agrée ou chez votre point de vente ou informez-vous directement chez:

J. van RATINGEN NV
Industriezone Kiewit - Stadsheide 11 - B 3500 HASSELT
Tel : 011/22 21 71 - Fax : 011/22 97 90 - E-mail : info@vanratingen.com

Vous devez également retourner votre appareil chez un réparateur agrée ou votre point de vente dans les cas suivants:

*Si votre fil électrique ou fiche est endommagé.
*Si votre appareil ne marche pas correctement.
*Si votre appareil est endommagé.
*Si votre appareil est défectueux.

D - DEUTSCH GEBRAUCHSANWEISUNG

Dieser Entsafter entspricht die Europäischen CE-Sicherheitsnormen.

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- NIEMALS die Lebensmittel mit den Händen in den Füllschacht schieben. Verwenden Sie immer den mitgelieferten Stempel. Sollte die Nahrung feststecken im Füllschacht, immer das Gerät ausschalten und warten bis dem Motor gestopt hat. Nehmen Sie das Gerät auseinander um die Nahrung zu entfernen.
- NIEMALS mit den Händen die kleinen Schneiden berühren unten im Edelstahlsieb. Das Gerat nicht überlasten oder zu viel Kraft ausüben auf den Stempel um die Nahrung nach unten zu drücken.
- NIEMALS das Gerät nützen falls die Edelstahlsieb beschädigt ist.
- NIEMALS den Entsafter unbeaufsichtigt lassen wenn Kinder in der Nähe sind. Besondere Vorsicht ist nötig. NIEMALS Kinder oder gebrechliche Menschen mit dem Gerät arbeiten lassen.

- Vergewissen Sie sich, dass der Entsafter richtig und vollständig zusammengesetzt ist. Das Gerät lässt sich aus Sicherheitsgründen nicht einschalten, wenn es nicht richtig zusammengesetzt ist.
- Arbeiten Sie nur auf trockenen, waagerechten Ebenen und festen Arbeitsflächen, die unter dem Gewicht des Geräts nicht kippen oder verschieben.

- NIEMALS Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Motor-Haus laufen lassen. Nur reinigen mit einem feuchten Tuch.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie die Arbeit mit dem Entsafter beendet haben und bevor Sie das Gerät zur Reinigung zerlegen.
- Arbeiten Sie niemals mit dem Entsafter wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- NIEMALS Verlängerungskabel oder Tischsteckdose verwenden. Schliessen Sie den Entsafter immer nur mit dem Netzkabel direkt an eine Wandsteckdose an.
- Verwenden Sie keine agressive Reinigungsmittel.
- NIEMALS das Netzkabel über die Tisch- oder Tresenkante hängen lassen.
- Halten Sie das Netzkabel immer von heissen Oberflächen (zum Beispiel Kochplaten, Ofen) entfernt.

DER ENTSAFTER ZUSAMMENSETZEN

- Setzen Sie die Saftschale oben auf den Motor-Haus und verriegeln Sie diese durch zu drehen.
- Setzen Sie den Sieb in Edelstahl in die Saftschale ein.
- Setzen Sie nun den Deckel mit Füllschaft auf die Saftschale über den Edelstahlsieb und verriegeln Sie diese durch zu drehen.
- Führen Sie den Stempel in den Füllschacht ein.
- Schieben Sie den Behälter für Restabfall unter den grossen Auswurf des Deckels mit Füllschaft.
- Plazieren Sie den Messbecher unter den Saftauslauf.

PRAKTISCHER HINWEIS: Sie verringern den Reinigungsaufwand wenn Sie den Behälter für Restabfall mit einem geeigneten Getrierbeutel auskleiden. Der Restabfall wird dann im Getrierbeutel gesammelt und kann ohne kleckern beseitigt werden.

ARBEITEN MIT DEM ENTSAFTER

- Waschen Sie die ausgewählten Obst und Gemüse gut ab.
- Vergewissern Sie sich, dass der Entsafter richtig zusammengesetzt ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine 230-V Steckdose. Schalten Sie den Ein/Aus Schalter EIN. Sobald der Motor läuft, nehmen Sie den Stempel aus dem Füllschacht und füllen Sie diesen. Überfüllen Sie den Füllschacht dabei nicht. Setzen Sie den Stempel in den Füllschacht ein und drücken Sie die Nahrungsmittel mit leichtem Druck nach unten. Bei härteren Obst wie z.B. Apfel, ist es möglich dass Si eetwas Widerstand entfinden. Drücken Sie kurz mit mehr Kraft bis dem Apfel an den Edelstahl Sieb herankommt. Dann drücken Sie wieder mit leichtem Druck.
- Der Saft fliesst im Messbecher und der Restabfall sammelt sich im Behälter für Restabfall.

WICHTIG: Achten Sie darauf, dass der Behälter für Restabfall nicht zu voll ist. Das Gerat kann sonst nicht richtig arbeiten oder wird sogar beschädigt.

DER ENTSAFTER ZERLEGEN

- Schalten Sie den Entsafter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schieben Sie den Behälter für Restabfall vorsichtig unter dem Deckel heraus.
- Drehen Sie den Deckel nach Ihnen zu und heben Sie ihn dann nach oben.
- Drucken Sie die Saftschale zusammen mit dem darin liegenden Edelstahl Sieb nach vorn und nehmen Sie die Saftschale nach oben ab.
- Stellen Sie nun die Saftschale auf den Kopf in einem Teller um die Edelstahl Sieb aus der Saftschale zu nehmen.

WICHTIG: Im Edelstahl Sieb sind kleine scharfe Messer. NIEMALS die Messer im Siebkorb mit den Händen berühren. Fassen Sie den Edelstahlsieb immer nur am Rand an.

PFLEGEN UND REINIGEN

- Schalten Sie den Entsafter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Und schieben Sie den Kontainer für Restabfall aus dem Deckel. Heben Sie den Deckel ab, dann die Saftschale und Edelstahlsieb. Reinigen Sie diese Bauteile unter fliessendem Wasser. Diese Bauteile sind nicht geeignet für die Geschirrspülmaschine.
- Der Motor-Haus NIEMALS im wasser tauchen aber mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Alle andere Bauteile waschen Sie am besten in heissem Spülmittellauge.
- Zum Reinigen des Edelstahlsieb verwenden Sie am besten einen Nylon Spülburste. NIEMALS die Edelstahlsieb reinigen mit einem Bleichmittel.

PRAKTISCHER HINWEIS: Der Edelstahlsieb kann einfach gereinigt werden wenn Sie ihn etwa 10 Minute weichen lassen in heisser Lauge. Falls der Restabfall trocknet auf den Edelstahlsieb, können die feine Löcher verstopfen and der Entsafter wird dann nicht mehr effizient arbeiten.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie beginnt mit dem Ankaufstag und belauft sich auf 2 jahre und gilt nur nach Vorlage Ihrer Ankaufsrechnung. Die Garantie verfallt unwiderruflich und sofort wenn der Entsafter für Zwecke anders als haushaltlich angewandt wird (z.B. professionell).

• Die Garantie deckt Reparatur und/oder Ersatz aller Teile, die von unserer technischen Abteilung als Konstruktions-, Material- und Fabrikationsfehler anerkannt werden.
• Die Garantie gilt nur für den Erstkäufer.
• Die Portokosten für den Hin- und Rückversand gehen zu Lasten des Käufers.
• Die Garantie **Die Garantie entfällt automatisch bei :**
• Einem nicht korrekten Anschluß, z.B. übermäßig starke Netzspannungsschwankungen.
• Nicht normaler oder zweckwidriger Nutzung oder Behandlung.
• Fehlende oder mißbräuchliche Pflege.
• Geräte, die von nicht autorisierten Personen, verändert oder repariert wurden.
• Geräte, deren Kennummern beseitigt oder verändert wurden.

HILFE BEI DER FEHLERSUCHE

Mögliches Problem	**Die einfache Lösung des Problem**
Das Gerät arbeitet nicht wenn es eingeschaltet ist.	Für Ihre Sicherheit wirkt das Gerät nur wenn es richtig zusammengesetzt ist.
Der Motor bleibt beim Entsaften stehen. Der Restabfall ist zu feucht und und Sie erhalten zu wenig Saft. Der Saft quillt zwischen dem Rand des Entsafterdeckels und der Saftschale heraus.	Wenn Sie zu schnell arbeiten und die Lebensmittel mit zu viel Druck in den Entsafter schieben, dann sammelt sich der nasse Restabfall unter dem Entsafterdeckel. Drücken Sie beim Nachschieben der Lebensmittel nicht so fest auf den Stempel.
Der Restabfall sammelt sich im Edelstahl Sieb.	Unterbrechen Sie das Prozes. Nehmen Sie den Deckel mit Füllschacht ab und entfernen Sie so viel wie möglich Pulp von dem Sieb und spülen Sie dieses Sieb sorgfältig. Plazieren Sie den Deckel mit Füllschacht wieder auf das Gerät. Verwenden Sie eventuell andere Obst und Gemüse.

PRAKTISCHE HINWEISE

Falls diese o.g. Lösungen Ihnen kein Resultat bieten, brauchen Sie Ihren Entsafter sofort hereinzubringen bei einem anerkannten Reparateur oder bei Ihrem Verkaufspunkt oder informieren Sie sich gleich bei:

J. van RATINGEN NV
Industriezone Kiewit - Stadsheide 11 - B 3500 HASSELT
Tel : 011/22 21 71 - Fax : 011/22 97 90 - E-mail : info@vanratingen.com

In den folgenden Fällen brauchen Sie das Gerät gleichfalls bei einem anerkannten Reparateur oder Ihrem Verkaufspunkt hereinzubringen:

* Wenn die elektrische Schnur oder Steckdose beschädigt ist.
* Wenn Ihr Gerät nicht gebührendermaßen arbeitet.
* Wenn Ihr Gerät beschädigt ist.
* Wenn Ihr Gerät defekt ist.

GB - ENGLISH USER MANUAL

This juice extractor is constructed and assembled in accordance with the European CE safety standards.

IMPORTANT SAFETY PRESCRIPTIONS

- NEVER push food into the filling shaft with the hands. Always use the pusher. In case the food gets stuck, always switch off the appliance and wait until the motor has stopped running. Then disassemble the appliance to remove the food.
- NEVER touch the knives of the stainless steel sieve with the hands.
- DO NOT overload the appliance or don't use too much power when pushing the food down the shaft.
- DO NOT use the appliance if the rotating sieve is damaged.
- NEVER leave the juice extractor unattended especially when children are around. NEVER let children of disabled persons work with the appliance.
- Always control if the juice extractor is properly assembled. For your own safety, the appliance won't work in case it wasn't properly assembled.
- Always place the appliance on a solid base, such as a kitchen counter or table, so that the appliance won't move or turn over.
- NEVER immerse the motor housing, the power supply cord or the plug in water or any other liquid. Only clean the appliance with a damp cloth.
- Switch off the appliance immediately after use and wait until the motor has completely stopped turning. Then remove the plug from the power point. Also proceed this way when the appliance is not in use, before cleaning and moving.
- DO NOT use the appliance if the power supply cord or plug is damaged.
- NEVER use extension cords or sockets. Place the appliance near a power point and connect it directly.
- DO NOT use the appliance outdoors.
- DO NOT use abrasive cleaning products.
- NEVER let the cord hang over the edge of the table or the counter.
- NEVER place the power supply cord near heat sources such as cookers, heatings or ovens.

ASSEMBLING THE JUICE EXTRACTOR

- Place the juice bowl on the motor-housing and lock it by turning it.
- Then place the stainless steel sieve into the juice bowl.
- Now place the lid with filling shaft on the juice bowl and lock it by turning it.

- Slide the pusher into the filling shaft.
- Slide the residue container under the outlet of the lid.
- Place the measuring jug under the juice spout.

PRACTICAL TIP: The cleaning process is being simplified by placing a plastic bag in the residue container. In this way, you can remove the pulp without spilling.

HOW TO USE THE JUICE EXTRACTOR

- First wash the fruit and vegetables under running water.
- Check if the juice extractor is assembled correctly.
- Pull the plug into the socket (230 V.). Switch on the button.
- As soon as the motor is running, take out the pusher of the filling shaft and fill it. Do not fill the shaft completely. Place back the pusher into the filling shaft and gently press down the food. With firmer apple varieties a.o., you could feel a little resistance. Briefly press harder the apple until it touches the grater. Then push gently again.
- The juice is running into the measuring jug and the residue into the residue container.

IMPORTANT: Make sure the residue container is not too full. In that case, the appliance will not work properly or can even get damaged. Always switch off the juice extractor before emptying the residue container.

DISASSEMBLING THE JUICE EXTRACTOR

- Switch off the juice extractor and pull the plug out of the socket.
- Remove the residue container from under the lid.
- Turn the lid towards you and lift it up.
- Turn the juice bowl within the stainless steel sieve to you and take it out. The stainless steel sieve is loose, pay attention to it that it won't drop out.
- Turn the juice bowl upside down on a plate or on the sink to remove the stainless steel sieve from the juice bowl.

IMPORTANT: The stainless steel sieve is built up of small sharp knives on the grater. NEVER touch the knives of the cutting surface with your hands. ALWAYS take the edge of the stainless steel sieve.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Switch off the appliance and remove the power supply cord. Then disassemble the appliance.
- Slide the residue container out of the lid. Remove the lid, the juice bowl and the stainless steel sieve.
- Clean these parts under running water. NEVER clean the parts in the dish-washer.
- NEVER immerse the motor housing in water or any kind of fluid. The motor housing needs to be cleaned with a damp cloth.
- All the other parts may be cleaned in hot soapy water.
- The stainless steel sieve can be cleaned easily with a nylon washing-up brush in warm soapy water. NEVER immerse the stainless steel sieve in a bleaching product, you will damage your sieve.

PRACTICAL TIP: Strongly colouring food (e.g. beet, red cabbage, …) can leave behind a colour. You can prevent this by cleaning the sieve immediately after use.

PRACTICAL TIP: The stainless steel sieve can be easily cleaned if you let it soak for about 10 minutes in hot soapy water. If the pulp dries on the stainless steel sieve, the fine holes can get clogged and the juice extractor won't work efficiently anymore.

GUARANTEE PRESCRIPTIONS

Your guarantee starts on the day of purchase and is valid for 2 years and will only apply after submitting the purchase invoice. The guarantee will expire irrevocably and immediately when the juice extractor is used for purposes other than domestical (i.e. professional).

- The guarantee covers every repair and/or replacement free of charge of the parts recognized defective by our technical department and if the damage is due to faulty manufacture, construction or material.
- The guarantee is only valid for the original user.
- Carriage, both ways, is for the purchaser's account.

The guarantee expires in the following cases :

- Incorrect connection, e.g. electric voltages.
- Abnormal use, misuse handling, lack of care.
- Modifications or repairs made to the appliance by persons not authorized by us as manufacturer.
- When reference numbers altered or removed.

ASSISTANCE FOR MALFUNCTIONS

Problem analysis	**Possible solution**
The appliance doesn't work when it is switched on.	For your own safety, the appliance will only work if the appliance is correctly assembled.
- The motor doesn't run when juicing. - The pulp is too wet and there is too little juice to collected. - The juice comes out between the lid and the juice bowl.	If you work too fast and the food is being pushed down too strong, the residue will collect under the lid. Don't push down the food too strongly with the pusher.
Residues are collecting in the stainless steel sieve.	Interrupt the process. Remove the lid from the appliance and carefully remove as much residue as possible from the sieve and rinse the sieve thoroughly. Replace the lid on the appliance. If possible, use other kinds of fruit and vegetables.

USEFUL TIPS

In case the above mentioned solutions remain without results, please return your juice extractor to a certified reparation centre or to your sales point or address directly to:

J. van RATINGEN NV
Industriezone Kiewit - Stadsheide 11 - B 3500 HASSELT
Tel : 011/22 21 71 - Fax : 011/22 97 90 - E-mail : info@vanratingen.com

Also return your appliance to a certified reparation centre or to your sales point in the following cases:

*If the power supply cord or the plug is damaged.
*If your appliance doesn't work properly .
*If your appliance is damaged.
*If your appliance is defect.

NL- RECEPTEN

Smoothies

1 pompelmoes / 2 sinaasappels / 1 ananas / 100 ml kokosmelk
Schil alle fruit en snij in stukken. Voeg toe aan de sapcentrifuge samen met de kokosmelk. (2 p)

Cocktails
2 perziken / 1 sinaasappel / 1 kl grenadine / ½ citroen / 100 ml champagne / IJsblokjes
Schil en snij het fruit en pers het in de sapcentrifuge. Schenk over in een glas, voeg grenadine, champagne en ijsblokjes toe. (2 p)

Ochtendkik
2 sinaasappels / ¼ gele meloen / ¼ ananas / 1 kiwi
Fruit schillen, in stukken snijden en persen in de sapcentrifuge. Overschenken in een glas.

Oppepper
2 wortelen / ½ komkommer / 2 stengels bleekselder / ½ rode biet
Wortelen en bleekselder schoonwrijven en uiteinden verwijderen. Rode biet schoonwrijven en vezelige onderkant wegsnijden. Komkommer in stukken snijden. Eerst rode biet centrifugeren, vervolgens de wortelen, bleekselder en komkommer. Overschenken in een glas.

Ideaal als lunch
¼ watermeloen / 2 limoenen / Heldere honing / IJsgekoeld water om aan te lengen
Fruit schillen, in stukken snijden en persen in de sapcentrifuge. Aanlengen met ijsgekoeld water en honing.

Ideaal als avondmaal
3 grote, gehalveerde tomaten / ½ krop sla /Stuk komkommer van 5 cm / Handvol peterselie / ½ citroen
Alles in stukken snijden en achtereenvolgens persen in de sapcentrifuge.

Slaapmutsje
2 wortels / 2 stengels bleekselder / handvol waterkers
Wortels schoonwrijven en uiteinden verwijderen. Bleekselder grondig reinigen en uiteinden verwijderen. Waterkers wassen. De ingrediënten samen persen in de sapcentrifuge en in een glas overgieten.

Voor meer heerlijke recepten, surf naar www.vanratingen.com

FR – RECETTES

Smoothies
1 pamplemousse / 2 oranges / 1 ananas / 100 ml lait de coco
Pelez et coupez en morceaux tous les fruits. Ajoutez-les à la centrifugeuse avec le lait de coco. (2 p)

Cocktails
2 pêches / 1 orange / 1 cc grenadine / ½ citron / 100 ml de champagne / glaçons
Pelez et coupez en morceaux tous les fruits et centrifugez-les. Versez le jus dans un verre et ajoutez grenadine, champagne et glaçons. (2 p)

Réveil au matin
2 oranges / ¼ melon jaune / ¼ ananas / 1 kiwi
Centrifugez tous les ingrédients et les verser dans un verre.

Stimulant
2 carottes / ½ concombre / 2 céleris en branche / ½ betterave rouge

Frotter les carottes et les céleris en branche et enlever les bouts. Frottez la betterave rouge en enlevez le dessous fibreux. Couper le concombre en morceaux. D'abord centrifuger la betterave rouge, puis les carottes, les céleris en branche et le concombre. Verser dans un verre.

Idéale comme lunch
¼ pastèque / 2 limons / du miel clair / de l'eau fraîche pour allonger.
Coupez en morceaux les fruits et centrifugez-les. Allonger avec l'eau fraîche et le miel.

Idéale comme dîner
3 grandes tomates / ½ laitue / un morceau de concombre de 5 cm / une poignée de persil/ ½ citron
Coupez les légumes en morceaux et centrifugez-les.

Avant de se coucher
2 carottes / 2 céleri en branche / une poignée de cresson
Frotter les carottes et enlever les bouts. Laver à fond le céleri en branche et le cresson. Presser tous les ingrédients et les verser dans un verre.

Pour plus de recettes délicieuses, voire www.vanratingen.com

D – REZEPTE

Smoothies
1 Pampelmuse / 2 Orangen / 1 Ananas / 100 ml Kokosmilch
Das Obst schälen und in Stücken schneiden. Hinzufügen an den Entsafter zusammen mit dem Kokosmilch.

Cocktails
2 Pfirsiche / 1 Orange / 1 kl Grenadine / ½ Zitrone / 100 ml Champagne / Eiswürfel
Das Obst schälen, in Stücken schneiden und pressen im Entsafter. In einem Glas umgiessen. Grenadine, Champagne und Eiswürfel hinzufügen. (2 p)

Morgenkick
2 Orangen / ¼ gelbe Melone / ¼ Ananas / 1 Kiwi
Das Obst schälen, in Stücken schneiden und pressen im Entsafter. In einem Glas umgiessen.

Aufputschmittel
2 Wurzeln / ½ Gurke / 2 Staudenselerien / ½ rote Rübe
Wurzeln und Staudenselerien abreiben und die Spitze entfernen. Die rote Rübe abreiben und die faserige Untenseite entfernen. Die Gurke in Stücken schneiden. Zuerst die rote Rübe entsaften, dann die Wurzeln, Staudenselerien und Gurke. In einem Glass umgiessen.

Ideal als Lunch
¼ Wassermelone / 2 Limone / klarer Honig / Eiswasser um zu strecken
Obst schälen, in Stücken schneiden und pressen. Strecken mit Eiswasser und Honig.

Ideal als Abendmahl
3 grosse Tomaten / ½ Salatkopf /ein Stück Gurke von 5 cm / eine Handvoll Petersilie / ½ Zitrone
Alles in Stücken schneiden und nacheinander pressen.

Schlaftrunk
2 Wurzeln / 2 Staudenselerien / handvoll Brunnenkresse

Die Wurzeln und Staudenselerien abreiben und die Spitze entfernen. Brunnenkresse reinigen. Die Ingredienze zusammen entsaften und in einem Glass umgiessen.

Für mehr herrliche Rezepte, Sehen Sie www.vanratingen.com

GB – RECIPES

Smoothies
1 grapefruit / 2 oranges / 1 pineapple / 100 ml coconut milk
Peel all the fruit and slice into pieces. Then add to the juice extractor with the coconut milk. (2 p)

Cocktails
2 peaches / 1 orange / 1 cs grenadine / ½ lemon / 100 ml champagne / ice cubes
Peel all the fruit, slice into pieces and squeeze it in the juice extractor. Pour over into a glass and add grenadine, champagne and ice cubes. (2 p)

Morning kick
2 oranges / ¼ yellow melon / ¼ pineapple / 1 kiwi
Peel all the fruit, slice into pieces and squeeze it in the juice extractor. Pour over into a glass.

Boost
2 carrots / ½ cucumber / 2 blanched selery / ½ red beet
Clean carrots and blanched selery and remove the tips. Clean the red beet and remove the fibrous underside. Slice the cucumber into pieces. First juice the red beet, then the carrot, blanched selery and cucumber. Poor over into a glass.

Perfect for lunch
¼ water melon / 2 limes / clear honey / ice-cooled water to dilute
Peel all the fruit, slice into pieces and squeeze it in the juice extractor. Dilute it with the ice-cooled water and honey.

Perfect for diner
3 large tomatoes / ½ lettuce /a piece of cucumber of 5 cm / a handful of parsley / ½ lemon
Slice everything into pieces and squeeze one after the other.

Nightcap
2 carrots / 2 blanched selery / a handful of watercress
Clean the carrots and the blanched selery and remove the tips. Wash the watercress. Juice all the ingredients together and pour over into a glass.

For more delicious recipes, surf to www.vanratingen.com

J. van RATINGEN NV
Industriezone Kiewit
Stadsheide 11
B-3500 Hasselt

Tel : 011/22 21 71 - Fax : 011/22 97 90 - E-mail : info@vanratingen.com - www.vanratingen.com